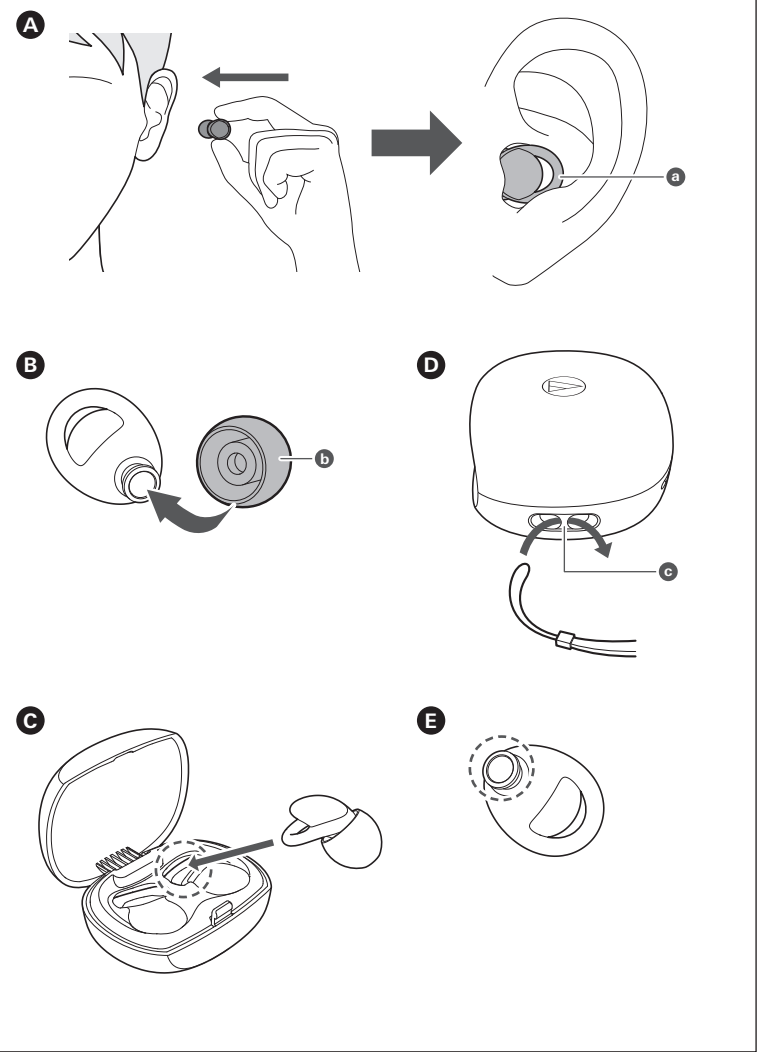






日本語

■ 使いかた

図のようにシリコリング**④**が後頭部側を向くように、本製品を耳に装着します。本製品に左右の違いはありません。左右どちらの耳でも使用できます。

■ 耳に合ったイヤピースに交換する

イヤピース**⑤**を斜めから押し当てます。イヤピースの内側を広げるように強く押し込み、奥までしっかり取り付けてください。

●本製品は、4サイズのシリコニヤピースXS、S、M、Lを付属しており、お買い上げ時はMサイズが装着されています。より高い遮音効果を得られるよう、自分の耳に合ったイヤピースをご使用ください。

■ キャリングケースに収納する

図のようにシリコリングをキャリングケースの溝部分にはめ込んで、本製品を収納します。

■ ストラップを取り付ける

図のように、市販のストラップのひもをケース横の穴**⑥**に通してください。

■ お手入れ

長くご使用いただくために各部のお手入れをお願いいたします。お手入れの際は、アルコール、シンナーなど溶剤類は使用しないでください。

- イヤープラグをお手入れする際は、イヤピースを取り外してください。
- 石けん水などを使用せずに常温（10～35℃）の真水や水流の弱い水道水で洗ってください。ブラシやスポンジなどを使用せずに手で洗ってください。
- イヤープラグが濡れている場合は、充分な性能が発揮されない恐れがあります。イヤープラグに乾いた布を当てて、複数回振って水分を取り除いたあと、充分に乾かしてからご使用ください。
- イヤピース装着部(図参照)は、イヤピースを通して皮脂などの汚れが付着します。汚れが付着したまま使用すると、イヤピースが外れやすくなります。こまめに汚れを拭いてください。

- 長い間ご使用にならない場合は付属のキャリングケースに収納し、高温多湿を避け、風通しの良い場所に保管してください。
- イヤピース/シリコリングは消耗品です。劣化が現れた場合は新しいイヤピース/シリコリングに交換してください。

■ テクニカルデータ

- 質量：約1.2g(1個)
- 付属品：イヤピース(XS、S、M、L)、キャリングケース
- 交換品(別売)：イヤピース(ER-CKM55(抗菌仕様)XS、S、M、L)

改良などのため予告なく変更することがあります。

Français

■ Utilisation du produit

Insérez le produit dans l'oreille de manière à ce que l'anneau en silicone **④** soit orienté vers l'arrière de la tête, comme dans la figure. Il n'y a pas de différence entre le côté gauche et le côté droit du produit. Le produit peut être utilisé dans l'oreille droite ou gauche.

■ Remplacement des embouts par des embouts adaptés à vos oreilles

Installez l'embout **⑤** en le poussant de biais sur le produit. Poussez fermement sur l'embout de manière à ce qu'il s'insère dans les embouts se déploie, et poussez l'embout sur la tige jusqu'à la butée.

- Le produit inclut des embouts en silicone en 4 tailles (XS, S, M et L). Au moment de l'achat, les embouts en silicone de taille M sont fixés. Pour assurer la meilleure isolation phonique possible, sélectionnez la taille d'embout la mieux adaptée pour vous, et ajustez les embouts dans vos oreilles pour un port optimal.

■ Rangement dans l'étui de transport

Insérez l'anneau en silicone dans la rainure de l'étui de transport, comme indiqué sur la figure, pour ranger le produit.

■ Dragonne

Passiez la boucle d'une dragonne disponible dans le commerce à travers le trou **⑥** sur le côté de l'étui, comme indiqué sur la figure.

■ Nettoyage

Prenez l'habitude de nettoyer régulièrement le produit pour qu'il dure longtemps. N'utilisez pas d'alcool, de diluant à peinture ou d'autres solvants pour le nettoyage.

- Retirez les embouts lorsque vous nettoyez les bouchons d'oreille.
- N'utilisez pas d'eau savonneuse. Lavez à l'eau douce à température normale (10 à 35 °C) ou sous un filet d'eau du robinet. N'utilisez pas de brosse ni d'éponge. Lavez à la main.
- Les bouchons d'oreille peuvent ne pas fonctionner correctement s'ils sont mouillés. Essayez les bouchons d'oreille avec un chiffon sec, secouez-les plusieurs fois pour éliminer tout excédent d'eau et laissez-les sécher complètement avant de l'utiliser.
- Les sécrétions naturelles de la peau sont particulièrement susceptibles de s'accumuler sur les pièces d'attache des embouts (voir illustration). Si vous ne nettoyez pas ces zones, les embouts risquent de se détacher. Nettoyez-les régulièrement.

- Si vous envisagez de ne pas utiliser le produit pendant une période prolongée, rangez-le dans l'étui de transport et gardez-le dans un endroit bien ventilé à l'abri des températures élevées et de l'humidité.
- Les embouts et les anneaux en silicone sont des consommables. S'ils ont l'air abîmés, remplacez-les par des neufs.

■ Caractéristiques techniques

- Poids : Env. 1,2 g (1 pièce)
- Accessoires : Embouts (XS, S, M, L), étui de transport
- Vendu séparément : Embouts

Le produit est susceptible d'être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

Deutsch

Das Produkt ist ein Ohrstöpsel aus Silikon. Es gibt keinen Unterschied zwischen der linken und rechten Seite des Produkts. Das Produkt kann sowohl für das linke als auch für das rechte Ohr verwendet werden.

■ Ersetzen durch passende Ohrstöpsel-Aufsätze

Bringen Sie den Ohrstöpsel-Aufsatz **⑤** an, indem Sie ihn angewinkelt auf das Produkt schieben. Drücken Sie fest auf den Ohrstöpsel-Aufsatz, sodass er sich innen ausdehnt, und schieben Sie ihn bis zum Anschlag auf den Stift.

- Im Lieferumfang des Produkts sind Ohrstöpsel-Aufsätze in 4 Größen enthalten (XS, S, M und L). Zum Zeitpunkt des Kaufs sind Silikon-Ohrstöpsel-Aufsätze der Größe M am Produkt angebracht. Um die bestmögliche Schalldämmung zu gewährleisten, wählen Sie die für Sie am besten geeignete Größe und justieren Sie die Ohrstöpsel-Aufsätze in Ihren Ohren, bis sie gut passen.

■ Aufbewahrung im Tragegehäuse

Stecken Sie den Silikonring wie in der Abbildung gezeigt in die Ausbuchtung des Tragegehäuses, um das Produkt zu verstauen.

■ Befestigung des Bandes

Fädeln Sie die Schnurschleife eines handelsüblichen Bandes durch das Loch **⑥** an der Seite des Gehäuses, wie in der Abbildung gezeigt.

■ Reinigung

Um eine langfristige Funktion des Produktes zu gewährleisten, sollten Sie es regelmäßig reinigen. Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Reinigungsmittel wie Alkohol, Farbverdünner oder andere Lösungsmittel.

- Entfernen Sie die Ohrstöpsel-Aufsätze, wenn Sie die Ohrstöpsel reinigen.
- Verwenden Sie kein Seifenwasser. Waschen Sie das Produkt in frischem Wasser bei normaler Temperatur (10 bis 35 °C) oder unter fließendem Leitungswasser. Nicht mit einer Bürste oder einem Schwamm waschen. Mit der Hand waschen.
- Die Ohrstöpsel funktionieren möglicherweise nicht richtig, wenn sie nass sind. Wischen Sie die Ohrstöpsel mit einem trockenen Tuch ab, schütteln Sie sie mehrmals, um überschüssiges Wasser zu entfernen, und lassen Sie die Ohrstöpsel vor der Verwendung gründlich trocknen.
- Insbesondere werden sich vermutlich natürliche Fette von Ihrer Haut auf den Befestigungsteilen der Ohrstöpsel-Aufsätze ansammeln (siehe Abbildung). Wenn diese Bereiche nicht gereinigt werden, können sich die Ohrstöpsel-Aufsätze lösen. Reinigen Sie sie regelmäßig.

- Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, bewahren Sie es im Tragegehäuse an einem gut belüfteten, vor Hitze und Feuchtigkeit geschützten Ort auf.
- Die Ohrstöpsel-Aufsätze und die Silikonringe sind Verschleißteile. Wenn sie abgenutzt erscheinen, ersetzen Sie sie durch neue.

■ Technische Daten

- Gewicht: ca. 1,2 g (1 Stück)
- Zubehör: Ohrstöpsel-Aufsätze (XS, S, M, L), Tragegehäuse
- Separat erhältlich: Ohrstöpsel-Aufsätze

Änderungen an technischen Daten bleiben zum Zwecke der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Italiano

■ Utilizzo del prodotto

Inserire il prodotto nell'orecchio in modo che l'anello di silicone **④** sia rivolto verso la parte posteriore della testa, come mostrato nella figura. Non c'è differenza tra il lato destro e quello sinistro del prodotto. Il prodotto può essere utilizzato sia nell'orecchio sinistro che in quello destro.

■ Sostituzione dei copriauricolari con altri adatti alle proprie orecchie

Collegare il copriauricolare **⑤** spingendolo sul prodotto ad angolo retto. Spingere con decisione sul copriauricolare in modo da allargarne la parte interna e spingere il copriauricolare in sede finché procede.

- Il prodotto comprende dei copriauricolari in silicone in 4 misure (XS, S, M, e L). Al momento dell'acquisto, sono montati i copriauricolari in silicone di taglia M. Per garantire il miglior isolamento acustico, selezionare la misura di copriauricolare più adatta e disporre i copriauricolari nelle orecchie in modo che aderiscano bene.

■ Conservazione nella custodia da trasporto

Inserire l'anello di silicone nella scanalatura della custodia da trasporto, come mostrato nella figura, per riporre il prodotto.

■ Cordino di fissaggio

Infilare l'asola di un cordino disponibile in commercio attraverso il foro **⑥** sul lato della custodia, come mostrato nella figura.

■ Pulizia

Prendere l'abitudine di pulire regolarmente il prodotto per assicurarne una lunga durata. Non usare alcool, diluenti per vernici o altri solventi per la pulizia.

- Rimuovere i copriauricolari prima di pulire i tappi per orecchie.
- Non utilizzare acqua saponata. Lavare in acqua pulita a temperatura ambiente (da 10 a 35°C) o sciacquare sotto un delicato getto d'acqua del rubinetto. Non utilizzare spazzole o spugne. Lavare a mano.
- I tappi per orecchie potrebbero non funzionare correttamente se sono bagnati. Strofinare i tappi per orecchie con un panno asciutto, scuoterli più volte per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciarli asciugare completamente prima dell'uso.
- Specialmente sulla parte di fissaggio dei copriauricolari è possibile che si accumulino gli oli naturali della pelle (vedere figura). Non pulirli con queste aree, i copriauricolari potrebbero staccarsi. Pulirle regolarmente.

- Se non si intende utilizzare il prodotto per un periodo di tempo prolungato, riporlo nella custodia da trasporto e tenerlo in un ambiente ben ventilato, al riparo da alte temperature e umidità.
- I copriauricolari e gli anelli di silicone sono parti soggette a usura. Se appaiono deteriorati, sostituirli con ricambi nuovi.

■ Specifiche tecniche

- Peso: Circa 1,2 g (1 pezzo)
- Accessori: Copriauricolari (XS, S, M, L), Custodia da trasporto
- In vendita separatamente: Copriauricolari

Ai fini del miglioramento del prodotto, quest'ultimo è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

Este producto es un tapón de silicona. No hay diferencia entre el lado izquierdo y derecho del producto. El producto puede utilizarse tanto en el oído izquierdo como en el derecho.

■ Sustituir las puntas de audífono por otras que se adapten a sus oídos

Coloque la punta de audífono **⑤** empujándola sobre el producto en ángulo. Presione firmemente sobre la punta del audífono de forma que su interior se ensanche y, a continuación, encájela en el poste hasta el tope.

- El producto incluye puntas de audífono de silicona en 4 tamaños (XS, S, M y L). En el momento de realizar la compra, las puntas de audífono de silicona tamaño M están acopladas. Para garantizar el mejor aislamiento acústico, seleccione el tamaño de las puntas de audífono más adecuado para usted y ajuste las puntas de audífono en sus oídos para que queden cómodas.

■ Guardado en maletín de transporte

Introduzca el anillo de silicona en la ranura del maletín de transporte como se muestra en la figura para guardar el producto.

■ Correa de sujeción

Pase el anillo de cuerda de una correa comercial por el orificio **⑥** del lateral de la maleta, como se muestra en la figura.

■ Limpieza

Acostúmbrase a limpiar el producto regularmente para prolongar su vida útil. No utilice alcohol, disolventes de pintura ni otros disolventes para realizar las tareas de limpieza.

- Retire las puntas de audífono cuando limpie los tapones.
- No utilice agua con jabón. Lave en agua fresca a temperatura normal (10 a 35 °C) o con un chorro suave de agua del grifo. No lave con un cepillo o una esponja. Lave a mano.
- Es posible que los tapones no funcionen correctamente si están mojados. Limpie los tapones con un paño seco, agítelos varias veces para eliminar el exceso de agua y deje que se sequen bien antes de utilizarlos.
- La grasa natural de la piel se puede acumular en las zonas de acoplamiento de las puntas de audífono (ver imagen). Si estas zonas no se limpian, las puntas de audífono podrían soltarse. Límpielas con regularidad.

- Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, consérvelo en el maletín de transporte y guárdelo en un lugar bien ventilado y no expuesto a altas temperaturas ni humedad.
- Las puntas de audífono y los anillos de silicona son piezas consumibles, si parecen haberse degradado, sustitúyalos por otros nuevos.

■ Especificaciones

- Peso: Aprox. 1,2 g (1 pieza)
- Accesorios: Puntas de audífono (XS, S, M, L), Maletín de transporte
- Se vende por separado: Puntas de audífono

El producto está sujeto a modificaciones sin previo aviso con fines de mejora del mismo.

Português

■ Uso do produto

Insira o produto na orelha de modo que o anel de silicone **④** fique voltado para a parte de trás da cabeça, conforme mostrado na figura. Não há diferença entre o lado esquerdo e o lado direito do produto. O produto pode ser usado tanto na orelha esquerda quanto na direita.

■ Substituir as ponteiros por outras que se ajustem às suas orelhas

Encaxe a ponteira **⑤** empurrando-a no produto em um ângulo inclinado. Empurre a ponteira com firmeza para que seu interior se expanda e, em seguida, pressione a ponteira até atingir o limite da haste.

- O produto inclui ponteiros de silicone em 4 tamanhos (PP, P, M e G). Na aquisição do produto, as ponteiros de tamanho M estão anexados. Para garantir um melhor isolamento de som, selecione o tamanho de ponteira mais adequado para você e as ajuste na parte interna das suas orelhas em uma posição confortável.

■ Armazenamento no estojo de transporte

Insira o anel de silicone na ranhura do estojo de transporte, conforme mostrado na figura, para guardar o produto.

■ Fixação da alça

Passo o laço de cordão de uma alça disponível comercialmente pelo orifício **⑥** na lateral do estojo, conforme mostrado na figura.

■ Limpeza

Tenha o hábito de limpar regularmente o produto para garantir sua durabilidade. Não use álcool, diluentes de tinta ou outros solventes para limpeza.

- Remova as ponteiros ao limpar os tampões.
- Não utilize água com sabão. Lave com água limpa em temperatura normal (de 10 a 35 °C) ou com um jato fraco de água de torneira. Não lave com uma escova ou esponja. Lave à mão.
- Os tampões podem não funcionar corretamente se estiverem molhados. Limpe os tampões com um pano seco, sacuda-os várias vezes para remover qualquer resíduo de água e permita que os fones de ouvido sequem completamente antes de usá-los.
- Óleos naturais da pele são particularmente propensos a se acumularem nas peças de encaixe da ponteira (veja a imagem). Se essas áreas não forem limpas, as ponteiros podem se desprender. Limpe-as regularmente.

- Se o produto não for usado por um longo período de tempo, guarde-o no estojo de transporte e mantenha-o em um local bem ventilado livre de altas temperaturas e umidade.
- As ponteiros e os anéis de silicone são peças consumíveis. Se parecerem degradados, substitua-os por novos.

■ Especificações

- Peso: Aprox. 1,2 g (1 peça)
- Acessórios: Ponteiros (PP, P, M, G), estojo de transporte
- Venda separada: Ponteiros

Para o aperfeiçoamento do produto, o mesmo está sujeito a alterações sem aviso prévio.

Русский

Вставьте изделие в ухо так, чтобы силиконовое кольцо **④** было обращено к затылку, как показано на рисунке. Изделие не имеет различий для ношения с левой или правой стороны.

■ Замена ушных вкладышей на вкладыши подходящего типа

Закрепите ушной вкладыш **⑤**, насадив его на изделие под углом. С усилием надавите на ушной вкладыш так, чтобы его внутренняя часть расширилась, затем насадите вкладыш на штырек до упора.

- В комплекте с изделием поставляются силиконовые ушные вкладыши 4 размеров (XS, S, M и L). На момент продажи беруши упакованы в силиконовыми ушными вкладышами размера M. Для достижения оптимального шумоподавления выберите размер ушных вкладышей, наиболее соответствующий анатомическим особенностям ваших ушей, и отрегулируйте положение вкладышей в ушах так, чтобы они плотно прилегали к стенкам ушного канала.

■ Хранение в футляре

Для хранения изделия вставьте силиконовое кольцо в углубление футляра, как показано на рисунке.

■ Прикрепление шнурка

Проденьте петлю шнурка, имеющегося в продаже, через отверстие **⑥** в боковой части футляра, как показано на рисунке.

■ Чистка

Старайтесь регулярно очищать изделие для обеспечения длительного срока эксплуатации. Не используйте для очистки спирт, растворители для краски и другие растворители.

- Во время чистки берушей снимайте ушные вкладыши.
- Не пользуйтесь мыльной водой. Промойте чистой водой комнатной температуры (10–35 °C) или под несильной струей водопроводной воды. Не используйте щеткой или губкой. Мойте только руками.
- Беруши могут работать некорректно, если они намогут. Вытрите беруши сухой тканью, встряхните их несколько раз, чтобы удалить любую влагу, и хорошо просушите перед повторным использованием.
- В местах крепления ушных вкладышей (см. рисунок) может накапливаться ушная сера. Если не очистить эти места, ушные вкладыши могут отсоединиться. Очищайте эти места регулярно.

- Если изделие не будет использоваться длительное время, поместите его в футляр и храните в хорошо проветриваемом месте, где нет высокой температуры и влажности.
- Ушные вкладыши и силиконовое кольцо являются расходными деталями. Если они пришли в негодность, замените их новыми.

■ Технические характеристики

- Вес: Прибл. 1,2 г (1 шт.)
- Аксессуары: Ушные вкладыши (XS, S, M, L), футляр
- Продаются отдельно: Ушные вкладыши

В целях усовершенствования в изделие могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

简体中文

■ 使用本产品

如图所示，将本产品戴至耳中，使硅胶环**④**朝向头部后面。本产品左右两侧没有区别。本产品在左耳和右耳都可使用。

■ 替换成适合您耳朵的耳套

将耳套**⑤**成一定角度推到本产品上以便连接。用力推动耳套以便耳套内部展开，并将耳套尽可能深地推到支柱上。

- 本产品包括4种尺寸（XS、S、M和L）的硅胶耳套。购买时，本产品上已连接有M型硅胶耳套。为确保获得最佳隔音效果，请选择最适合您的耳套尺寸，并调节耳套贴合耳朵。

■ 存放在便携盒中

如图所示，将硅胶环插入便携盒的凹槽中以存放本产品。

■ 安装挂带

如图所示，将市售挂带的绳环穿过盒子侧面的孔**⑥**。

■ 清洁

养成定期清洁本产品的习惯，以确保本产品可长期使用。请勿使用酒精、油漆稀释剂或其他溶剂来清洁耳机。

- 清洁耳塞时，请取下耳塞。
- 不要使用肥皂水。用常温（10～35℃）的清水或缓慢流动的自来水清洗。请勿使用刷子或海绵清洗。用手清洗。
- 如果耳塞受潮，可能无法正常发挥效果。用干布擦拭耳塞，摇晃多次去除多余水分，然后让耳塞彻底干燥后再使用。
- 皮肤上的天然油脂很容易在耳套安装部积聚（如图所示）。如果未清洁这些区域，可能会引起耳套分离。请对这些区域进行定期清洁。

- 如果本产品长期不用，请将其存放在便携盒中并保存在通风良好、远离高温高湿的地方。
- 耳套和硅胶环属于消耗品。如果看似已磨损，请更换新品。

■ 规格

- 重量：约1.2g（1件）
- 配件：耳套（XS、S、M、L）、便携盒
- 单独出售：耳套

因产品改进，本产品会随时改装，恕不另行通知。

한국어

■ 제품 사용

그림과 같이 실리콘 링**④**이 머리 뒤쪽을 향하도록 제품을 귀 안에 삽입합니다. 제품의 왼쪽과 오른쪽에는 아무런 차이가 없습니다. 왼쪽이나 오른쪽은 모두 귀에나 착용할 수 있습니다.

■ 귀에 맞는 이어팁으로 교체

이어팁**⑤**을 부착할 때는 각도에 맞춰 이어폰에 눌러 끼웁니다. 이어팁 내부가 팽창하도록 이어팁을 꼭 누르고, 이어팁을 본체 기둥에 최대한 밀어 넣습니다.

- 제품에는 네 가지 크기(XS, S, M 및 L)의 실리콘 이어팁이 포함되어 있습니다. 구입 시에는 M 크기 실리콘 이어팁이 부착되어 있습니다. 최상의 차음 성능을 위해 사용자에게 가장 적합한 이어팁 크기를 선택하고 편안한 착용감을 위해 귀 안쪽에서 이어팁을 조정합니다.

■ 휴대용 케이스에 보관

그림과 같이 휴대용 케이스의 홈에 맞게 실리콘 링을 삽입하여 제품을 보관합니다.

■ 스트랩 부착

그림과 같이 시중에 판매 중인 스트랩의 고리를 케이스 측면에 있는 구멍**⑥**에 끼웁니다.

■ 청소

제품의 수명이 오래 지속되도록 정기적으로 제품을 청소하는 습관을 들이십시오. 청소 목적으로 알코올, 페인트 시너 또는 기타 용제를 사용하지 마십시오.

- 이어플러그를 청소할 때는 이어팁을 제거하십시오.
- 비눗물은 사용하지 마십시오. 상온(10 ~ 35℃)의 깨끗한 물 또는 부드러운 흐르는 수도물로 헹구십시오. 브러쉬 또는 스폰지로 씻지 마십시오. 손으로 세척하십시오.
- 본 이어플러그는 물에 젖으면 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 마른 천으로 이어플러그를 닦고 여러 번 털어 남은 물기를 완전히 제거하여 사용 전에 이어플러그가 완전히 마르게 해 주십시오.
- 이어팁 부착 부위에 피부의 기름기가 묻을 수 있습니다(그림 참조). 이러한 부위를 청소하지 않을 경우 이어팁이 분리될 수 있습니다. 주기적으로 청소하십시오.

- 제품을 장기간 사용하지 않을 경우에는 제품을 휴대용 케이스에 넣어 온도와 습도가 높지 않고 환기가 잘 되는 장소에서 보관하십시오.
- 이어팁과 실리콘 링은 소모품입니다. 성능이 저하된 것처럼 보일 경우 새 제품으로 교체하십시오.

■ 사양

- 중량: 약 1.2g(1개)
- 구성품: 이어팁(XS, S, M, L), 휴대용 케이스
- 별매출: 이어팁

제품 개선을 위해 사전 공지 없이 제품이 변경될 수 있습니다.

株式会社オーディオテクニカ

〒194-8666 東京都町田市西成瀬2-46-1
www.audio-technica.co.jp

Audio-Technica Corporation
2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan
www.audio-technica.com
©2025 Audio-Technica Corporation
Global Support Contact / Contact de support global:
www.at-globalsupport.com

香港及澳門客戶聯絡資料

總代理：鐵三角(大中華)有限公司
地址：香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室
電話：+852-23596268

台灣客戶聯絡資料

總代理：鐵三角股份有限公司
進口廠商／製造廠商：台灣鐵三角股份有限公司
地址：桃園市中壢區過嶺里福達路2段322巷6號
服務專線：0800-774-488 原產地：越南